

# 琉球大学学術リポジトリ

## 外資系企業等の取扱い（対内調整)(1)

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-01-31 キーワード (Ja): 在沖縄米系企業 キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43429">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43429</a>

銀行、証券等

秘  
無期限

アメリカ局長  
参事官  
条約課長  
法規課長  
北米才二課長  
北米才一課長

在沖銀行・証券業請願了了  
実態調査についで

45.7.23  
米北一

1. 在沖外国系企業の実態調査の一環  
として、銀行・証券業請願了了調査

についで、先般6月24日付在沖局長等  
24台に公使の書簡(別添付)に付いて

後日(別添)要請了了を旨として、その  
後大蔵省と協議の上、(1)証券業者

の銀行法に即ち設立され  
在沖銀行(米) 在沖銀行の支店(米)

の了結に付て、望内書  
兼(別添付)を米側に提示、検討を  
求めた。

2. 之に付、今般米側は、(1)前記の  
証券業者のついで、同下款各企業に付て

この調査中心あり、前記の米側に  
回答了了(証券業者と付て存在しない換存

のあり、前記の米側調査の有無についで  
も調査中の旨付言)を、(2)の破綻後

に米側の銀行に存在しない旨回答了了  
と共に、(横断に後述の旨了了)。

(2)前記(1)の米側の銀行の支店についで  
別添付の書簡により調査了了と申し  
渡した。

CONFIDENTIAL

(Draft)

Tokyo, July 30, 1970.

Dear Minister Sneider:

With reference to our exchange of letters of June 24, 1970, regarding a survey of the United States and other non-Ryukyuan firms and individuals in Okinawa, the Government of Japan wishes to conduct a survey, as was indicated in the above-mentioned correspondence of American enterprises engaged in the banking business in Okinawa, in accordance with a questionnaire, a draft of which is enclosed herewith.

I

Mr. Richard L. Sneider,  
Minister,  
Embassy of the United States  
of America,  
Tokyo.

3. 米記2.(2)の 外口銀行支店に付いての  
米側 質問書等について。 長崎省といた  
異存は無い。 附記あり。

(1) 同業に基き 証券調査をせよ。

(2) 別添<sup>付</sup>の 東郷局長宛 2+5-1  
の件(2)書簡(案)を付す。

冒頭1.記載の 6月24日付 東郷・2+5-1  
書簡(別添付)にて 確認せられたる 在沖  
外口系企業の実態調査と同様の方式  
で 在沖銀行業務の実態調査を 取  
(準備書簡会と通して)  
進めたいと致し。 。

(註) 23日 在米大使 証券業と登記簿  
の調査に付いては、何れにも 先般合意した 在沖  
外国系企業に 関する 銀行業務の 調査に付いて  
の こと であるので、 その結果を 基として 証券業務と

GA-6 類似の材料は 既に 在沖 銀行業務の 調査に付いて 左記 通り 進めたいと 致した。 (この 旨に 対し 了承 済み)

I would like to confirm that this survey shall be conducted according to the same procedure as was agreed upon in the above-mentioned letters.

I would like to add that the survey on foreign firms engaged in securities business will be conducted later.

Sincerely yours,

Fumihiko Togo  
Director-General,  
American Affairs Bureau,  
Ministry of Foreign Affairs.

CONFIDENTIAL

(Draft)

Tokyo, July , 1970.

Dear Minister Sneider:

With reference to <sup>our exchange of</sup> the letter of June 24, 1970,

~~exchanged between you and me~~ regarding a survey of the <sup>United States</sup> ~~firms and individuals concerned~~ in Okinawa, the Government of Japan wishes to conduct a survey of American <sup>as was indicated in the above-mentioned</sup> enterprises engaged in the banking <sup>business</sup> in Okinawa in accordance with a questionnaire, a draft of which is enclosed herewith. <sup>Correspondence</sup>

I would like to confirm that this survey shall be conducted <sup>according to</sup> the same procedure <sup>in</sup> as was agreed upon <sup>in</sup> the above-mentioned letters.

Mr. Richard L. Sneider,  
Minister,  
Embassy of the United States  
of America,  
Tokyo.

31  
4  
1

- 2 -

I would like to add that the survey on foreign firms engaged in securities business will be conducted later.

Sincerely yours,

Fumihiko Togo  
Director-General,  
American Affairs Bureau,  
Ministry of Foreign Affairs.

Questionnaire (B)

American enterprises in Okinawa (Banking . . . Branch of foreign corporation)

1. Title of laws and ordinances under which the branch was established and date of establishment

---

2. Description of Branch

- a. Name of Branch \_\_\_\_\_
- b. Address \_\_\_\_\_
- c. Kind of business \_\_\_\_\_
- d. Name of the branch manager \_\_\_\_\_

2. Description of activities

A. Assets and Liabilities (balance sheet)

Settling day Accounts	December 31, 1967			December 31, 1968			December 31, 1969		
	Non-Resident	Resident	Total	Non-Resident	Resident	Total	Non-Resident	Resident	Total
(Assets)									
Total									
(Liabilities)									
Total									

B. Profits and Losses Account

Period Accounts	December 31, 1967	December 31, 1968	December 31, 1969
Total			

C. Distribution of net profit

Settling day Item	December 31, 1967	December 31, 1968	December 31, 1969



4. Liabilities to Head Office as of December 31, 1969

	Amount of deposit liabilities
Borrowed money or deposits received	_____
Inter-office accounts	_____
Losses and Profits	_____
Brought forward	_____

(Note: Entries should be made according to the account items in the branch's balance sheet.)

5. Head Office

- a. Name \_\_\_\_\_
- b. Nationality \_\_\_\_\_
- c. Address \_\_\_\_\_
- d. Date of establishment \_\_\_\_\_
- e. Paid in capital \_\_\_\_\_
- f. Amount of deposits \_\_\_\_\_
- g. Kind of business \_\_\_\_\_

1. Classification of Organization

2. Branch Office in U. S. A.

Brokers & Dealers

(1) Outline of Office

- Name: (In case of a Representative Office, name of such office)
- Address:
- Name of Manager:
- Line of Business:
- Statute of Establishment:
- Date of Establishment:

(2) Activities

① Operations as of \_\_\_\_\_, 1969

(Note)

The following matters should be stated:

- The important affairs related to and/or not related to operations which are influential in business results of the present term, and,
- The situation of distribution of customers, operating area, number of employees and so forth.

② Statement of Transactions in Securities

Term: From \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

Item	Quantity	Amount in \$
Stocks		
Bonds		
Investment Trusts		
Others		
Total		

(Note)

- State the figures of the preceding term.

2. State in ( ) the figures of the transactions with US customers in each item.

3. Give the descriptions of principal issues with large transactions (Largest 3 in each item)

③ Statement of Underwriting, Offering, Selling and Distributing amount in Securities

Term: From \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

Item	Underwritten amount	Offering amount as principal	Selling amount	Distributing amount
Stocks				
Bonds				
Investment Trusts				
Others				
Total				

(Note)

- State the figures of the preceding term.
- State in ( ) the figures of the transactions with US customers.

④ Balance Sheet

As of \_\_\_\_\_

Assets		Liabilities	
Item	Amount	Item	Amount

(Note)

- State the figures of the preceding term.

2. Use the items in the books of the branch.
3. State in ( ) credit or debit balance between the Head Office and the branch, if any.

⑥ Statement of Income

Term: From \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

Income		Expenses	
Item	Amount	Item	Amount
Total		Total	

(Note)

1. State the figures of the preceding term.
2. Use the items in the books of the branch.

3. Head Office:

Name:

Nationality:

Address:

Date of Establishment:

Capitalization:

Line of Business:

(銀行業)

Questionnaire (A)

American enterprises in Okinawa (Banking ... Incorporated in Okinawa)

1. Category of the enterprise under the survey

A American enterprises which have obtained, as of November 21, 1969, the license under the USCAB Ordinance 11. (Please attach copies of all licenses and applications from which issued).

B American enterprises which, <sup>in accordance with,</sup> (a) to (d) of article 2, USCAB Ordinance 11, are not required to obtain the license. Under which paragraph the exemption was made?

C American enterprises which have obtained the license under the USCAB Ordinance 11 after November 21, 1969. (Please attach copies of all licenses and applications from which issued).

2. Description of the enterprise under the survey

(1) Outline

Name of enterprise

Address

Kind of business

Name of the representative

Paid in capital  
 Number of issued shares  
 X Title of laws and ordinances under which the enterprise was established  
 X Date of establishment  
 Latest settling day before November 31, 1969  
 (Note: Date of establishment means the date on which the incorporation was under the Okinawa Commercial Law.)

Directors	American		Other foreigners		Okinawa citizen	
	(fulltime)	(parttime)	(fulltime)	(parttime)	(fulltime)	(parttime)
Representative Director						
Other Director						
Auditor						
Total						

Employee	Number of employee			Average wage			Average age		
	Male	Female	Total	Male	Female	Total	Male	Female	Total
Okinawa citizen									
Others									
Total									

(2) Description of activities

① Assets and Liabilities

Settling day Accounts (Assets)	I			II			III		
	Foreigns	People in Okinawa	Total	"	"	"	"	"	"
Total (Liabilities)									
Total									

② Profits and Losses Account

Period Accounts	I		II		III	
	From	to	From	to	From	to
Total						

③ Distribution of net profit

Settling day Items	I			II			III		
	Total								

(Note: "I, II, III" should represent the three latest consecutive settlements prior to November 21, 1969 starting from the older one.)

3 Shareholders

Names (American)	Nationality	Address	Face value of the holding	Percentage to the total paid in capital	Description of share holder		
					Shareholder's to hold	Amount of sales	Paid in capital
Sub-total (Chinese citizen)							
Sub-total							
Total							

Questionnaire (B)

American enterprises in Okinawa (Banking... Branch of foreign corporation)

1. Category of the enterprise under the survey

A. American enterprises which have obtained, as of November 21, 1969, the license under the USCAR Ordinance 11 (Please attach copies of all licenses and applications from which issued.)

B. American enterprises which, in accordance with (a) to (c) of article 2, USCAR Ordinance 11, are not required to obtain the license. Under which paragraph the exemption was made?

C. American enterprises which have obtained the license under the USCAR Ordinance 11 after November 21, 1969 (Please attach copies of all licenses and applications from which issued.)

2. Description of the branch under the survey

(1) Outline

X Name of branch

✓ Address

✓ Kind of business

✓ Name of the representative



✓ Title of laws and ordinances under which the branch was established  
Date of establishment

12) Description of activities

① Assets and Liabilities

Settling day	I			II			III		
	From	to	Total	"	"	"	"	"	"
Accounts (Assets)									
Total (Liabilities)									
Total									

② Profits and Losses Account

Period	From I	From II	From III
Accounts	to ~	to ~	to ~
Total			

③ Distribution of net profit

Settling day	I	II	III
From			
Total			

(note: "I, II, III" should represent the three latest consecutive settlement prior to November 21, 1969 starting from the older one.)

③ Liabilities to Head office (As of the latest settling day before November 21, 1969)

	Amount of dept
Borrowed money or Deposits received	
Inter-office A/C	
Losses and Profits	
Balance forward	

(Note: Entries should be made according to the account items in the branch balance sheet.)

3 Head Office

- Name
- Nationality
- Address
- Date of establishment
- Paid in capital
- Amount of deposits
- Kind of business

Confidential

別添第四

Tokyo, June 24, 1970.

Dear Mr. Snider,

With a view to acquiring information necessary for its policy decision on the treatment of the United States and other Non-Ryukyuan business interests in Okinawa in connection with the return of the administrative rights over Okinawa to Japan, the Japanese Government wishes to conduct a survey of the firms and individuals concerned in Okinawa except for those engaged in banking and securities business, the survey of which it intends to carry out at a later time.

Noting that the Preparatory Commission is an appropriate channel to conduct such a survey, I would like to propose that this survey be conducted according to the following procedures:

1. The Preparatory Commission will issue a questionnaire, a draft of which is enclosed herewith, to the United States and other Non-Ryukyuan firms and individuals concerned.
2. After receipt of the completed questionnaire, the Preparatory Commission will transmit them to the Japanese Government.

Mr. Richard L. Snider,  
Minister,  
Deputy Chief of Mission,  
Embassy of the United States  
of America,  
Tokyo.

3. With respect to the questions to be raised by these firms and individuals under Item VII of Form A of the questionnaire, the Japanese Government will provide answers to those firms and individuals.

4. If the Japanese Government wishes to obtain further detailed information after reviewing the results of the above survey, it will consult with the United States Government as to the appropriate way to acquire such information.

Sincerely yours,

Fumihiko Togo  
Director-General,  
American Affairs Bureau,  
Ministry of Foreign Affairs.

Questionnaire (B)

American enterprises in Okinawa (Banking . . . Branch of foreign corporation)

1. Title of laws and ordinances under which the branch was established and date of establishment

\_\_\_\_\_

2. Description of Branch

a. Name of Branch \_\_\_\_\_

b. Address \_\_\_\_\_

c. Kind of business \_\_\_\_\_

d. Name of the branch manager \_\_\_\_\_

3. Description of activities

A. Assets and Liabilities (balance sheet)

Settling day Accounts	December 31, 1967			December 31, 1968			December 31, 1969		
	Non-Resident	Resident	Total	Non-Resident	Resident	Total	Non-Resident	Resident	Total
(Assets)									
Total									
(Liabilities)									
Total									

B. Profits and Losses Account

Period Accounts	December 31, 1967	December 31, 1968	December 31, 1969
Total			

C. Distribution of net profit

Settling day Item	December 31, 1967	December 31, 1968	December 31, 1969

4. Liabilities to Head Office as of December 31, 1969

	Amount of <del>deposit</del> <i>liabilities</i>
Borrowed money or deposits received	_____
Inter-office accounts	_____
Losses and Profits	_____
Brought forward	_____

(Note: Entries should be made according to the account items in the branch's balance sheet.)

5. Head Office

- a. Name \_\_\_\_\_
- b. Nationality \_\_\_\_\_
- c. Address \_\_\_\_\_
- d. Date of establishment \_\_\_\_\_
- e. Paid in capital \_\_\_\_\_
- f. Amount of deposits \_\_\_\_\_
- g. Kind of business \_\_\_\_\_

MANUFACTURERS HANOVER TRUST COMPANY AND SUBSIDIARIES

Consolidated Statement of Condition

ASSETS	December 31, 1969	December 31, 1968
✓ Cash and Due from Banks	\$ 3,448,140,448	\$ 2,928,530,204
<i>na</i> U.S. Government Obligations	412,928,054	471,316,117
<i>na</i> Obligations of States and Political Subdivisions	495,603,601	564,596,930
<i>na</i> Other Securities	38,824,434	34,108,463
✓ Loans	6,976,395,231	6,065,708,567
✓ Banking Premises and Equipment	100,663,804	94,866,393
✓ Customers' Liability on Acceptances	354,028,578	290,821,696
✓ Accrued Interest and Other Assets	138,696,966	126,761,876
TOTAL	<u>\$11,965,281,116</u>	<u>\$10,576,710,246</u>
<b>LIABILITIES</b>		
✓ Demand Deposits	\$ 6,825,395,528	\$ 5,916,534,343
✓ Savings Deposits	781,052,124	797,231,650
✓ Other Time Deposits	967,517,336	1,269,219,772
<i>na</i> Deposits in Overseas Branches	1,870,540,365	1,219,405,774
Total Deposits	10,444,505,353	9,202,391,539
<i>na</i> Borrowed Funds	264,100,000	242,605,000
✓ Acceptances	359,737,008	295,361,090
✓ Accrued Taxes and Other Expenses	61,195,221	37,395,286
<i>na</i> Dividend Payable	9,800,000	8,750,000
✓ Other Liabilities	9,368,640	14,736,609
<i>na</i> Unearned Income	29,862,113	30,723,288
Total Liabilities	<u>11,178,568,335</u>	<u>9,831,962,812</u>
<b>RESERVE FOR POSSIBLE LOAN LOSSES</b>	156,772,915	137,545,305
<b>CAPITAL ACCOUNTS</b>		
<i>na</i> Capital Stock (\$15 par value)		
Authorized — 14,000,000 shares in 1969 and 14,251,950 shares in 1968		
Outstanding — 14,000,000 shares in 1969 and 1968	210,000,000	210,000,000
✓ Surplus (or profits for period)	290,000,000	240,000,000
<i>na</i> Undivided Profits	129,939,866	152,202,129
<i>na</i> Reserve for Contingencies		5,000,000
Total Capital Accounts	629,939,866	607,202,129
✓ <i>inter office accounts (net)</i> TOTAL	<u>\$11,965,281,116</u>	<u>\$10,576,710,246</u>

*credit and debit with office*

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

See accompanying Notes to Consolidated Financial Statements.

*Branches usually have a number of accounts with home office for bookkeeping purposes only, covering transfers, allocating expenses etc. We should assume such accounts will not be required in a branch balance sheet.*



MANUFACTURERS HANOVER CORPORATION AND SUBSIDIARIES

Consolidated Statement of Earnings

	FOR YEAR ENDED DECEMBER 31 1969	FOR YEAR ENDED DECEMBER 31 1968
<b>OPERATING INCOME</b>		
✓ Interest and Fees on Loans	\$477,405,637	\$358,055,651
<i>na</i> Interest and Dividends on:		
U.S. Government Obligations	23,792,817	22,660,849
Obligations of States and Political Subdivisions	21,654,662	17,890,280
Other Securities	3,843,808	3,559,294
<i>na</i> Trust Department Income	26,933,625	21,932,986
✓ Service Charges on Deposit Accounts	11,417,957	10,438,929
✓ Other Operating Income	28,649,584	21,906,712
TOTAL	593,698,090	456,444,761
<b>OPERATING EXPENSES</b>		
✓ Salaries & <i>bonuses</i>	93,011,227	78,930,077
<i>na</i> Profit-Sharing, Pension and Other Employee Benefits	20,962,136	16,603,845
✓ Interest on Deposits	219,933,108	161,395,689
✓ Interest on Borrowed Funds	41,464,925	13,919,507
✓ Net Occupancy Expense of Banking Premises	19,566,769	19,258,076
✓ Equipment Expense	7,353,496	5,922,912
✓ Provision for Loan Losses	3,954,000	3,588,000
✓ Other Operating Expenses	35,134,956	25,152,493
TOTAL	441,380,617	324,770,599
✓ <b>INCOME BEFORE INCOME TAXES AND SECURITIES GAINS (LOSSES)</b>	152,317,473	131,674,102
Applicable Income Taxes	74,030,530	62,278,197
<i>na</i> <b>INCOME BEFORE SECURITIES GAINS (LOSSES)</b>	78,286,943	69,395,905
<b>SECURITIES GAINS (LOSSES), less related income tax reduction of \$10,904,715 and \$6,918,763</b>	(9,328,388)	(3,555,142)
<i>na</i> <b>NET INCOME</b>	\$ 68,958,555	\$ 65,840,763
<i>na</i> <b>PER SHARE</b> (Based on 14,000,000 shares)		
Income before Securities Gains (Losses)	\$5.59	\$4.96
Net Income	\$4.93	\$4.70

*Branch reporting of income is complicated in the sense of inter. office accounts but simple in other respects.*

**Consolidated Statement of Capital Accounts**

Balance, January 1	\$607,202,129	\$576,921,656
Net Income	68,958,555	65,840,763
<i>determining or transferred</i>	676,160,684	642,762,419
Less: Cash Dividends Declared	36,050,000	31,850,000
Provision for Loan Losses, exclusive of portion charged against income, less related income tax reduction of \$10,353,760 and \$4,349,100	9,202,918	3,710,290
	45,252,918	35,560,290
Balance, December 31	\$630,907,766	\$607,202,129

See accompanying Notes to Consolidated Financial Statements.